



SA2K & SA2K Master

**manual**  
**bedienungsanleitung**  
**brugsanvisning**

## Manual (English)

**Thank you, for choosing SA. This manual will help you getting correctly started with your new loudspeakers. Follow the instructions of the manual to obtain the best sound. Please, note that the loudspeakers needs 50 to 100 hours burn in before the sound is optimised. There are no special precautions during the burn in period.**

### check the serial number

At the box for the loudspeaker you will find the serial number. It is a good idea to write the serial number down on the invoice from the dealer and save it together with your insurance documents. Contact your dealer if there is no serial number on the box.

### connecting the loudspeaker to the amplifier

At the rear of the loudspeaker (pict. 1) you will find the input terminal. This is where you connect the cable from the amplifier output to the loudspeaker. The red terminal is positive the black is negative. Make sure that the cable is correctly connected so that + on the amplifier is connected to + on the loudspeaker. The right and the left channel should also be correctly connected. Make sure that the connection is solid and clean.

If you use one cable per loudspeaker (single wiring), you must connect the cable to both sets of terminals. You can also choose to connect the loudspeaker with double cables. This wiring principle is called biwiring.

### biwiring makes the sound clearer

The biwiring principle means that the loudspeaker has two sets of input terminals, and is constructed in separate bass driver and tweeter sections. Thus you can use two cables per loudspeaker i.e. one for the tweeter and one for the bass driver. On the amplifier the two cables must be connected to the same input terminal.

### biwiring can be upgraded to biamping

Most modern amplifiers can be extended with an extra power amplifier. This enables you to connect your existing amplifier to the tweeter section and connect the power amplifier to the bass driver section (pls. refer to your amplifier manual)

### a good installation of the loudspeakers is vital to obtain a good sound

Place the loudspeakers 2 or 3 metres apart from each other. The sound from the loudspeakers should be able to find its way to your preferred listening position unobstructed. Be aware that:

- the bass level is increased when the loudspeaker is placed close to a wall, and reduced by making the distance to the wall bigger
- the sound gets clearer if the loudspeakers are angled towards the listening position
- the Tweeter units are mounted mirrored, so observe that the Speakers has to be installed with the Tweeters on both Speakers pointed to the middle

### original accessories facilitate the installation

A compact loudspeaker can be freely placed anywhere. SA has made it easy to use this freedom by having prepared your loudspeakers for application of a floor stand, FS2K. See also [www.system-audio.com](http://www.system-audio.com)

### cleaning the SA loudspeakers

The sides of the loudspeakers are cleaned with a moist cloth. The front grill is carefully cleaned with a vacuum cleaner with a brush mounted on the mouthpiece. Avoid touching the membranes of the loudspeakers and do not use any strong detergents.

### this is how you make the most of your SA loudspeakers

- Use some time experimenting with the position of the loudspeakers
- Give the speakers some time to burn in
- The better your HiFi system is, the better your loudspeakers sound
- Good cables will improve the sound noticeable
- Never play louder than it still sounds good
- Remove the front grill for serious listening sessions.
- Visit SA's Internet homepage [www.system-audio.com](http://www.system-audio.com), where you can find more advice and manuals.

System Audio A/S  
Klosterengen 137 K  
4000 Roskilde  
Denmark

Internet: [www.system-audio.com](http://www.system-audio.com)

SA is a registered trademark

Pict. 1



## Bedienungsanleitung (Deutsch)

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie SA gewählt haben. Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen, mit Ihren neuen Lautsprechern richtig in Gang zu kommen. Folgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung um den besten Klang zu erzielen. Wir machen darauf aufmerksam, daß die Lautsprecher mindestens 50 bis 100 Stunden eingespielt werden müssen, bis der Klang optimiert ist. Während der Einspielsphase sind keine weitere Richtlinien, die beachtet werden müssen.

### kontrollieren Sie die Seriennummer

An der box des Lautsprechers finden Sie der Seriennummer des Lautsprechers. Die Nummer können Sie eventuell auf die Rechnung von dem Händler notieren und sie mit Ihren Versicherungsdokumenten zusammen aufbewahren. Bitte nehmen Sie mit dem Händler Kontakt, falls an den box keine Seriennummer angegeben ist.

### anschluß des Lautsprechers an den Verstärker

An der Rückseite des Lautsprechers (bild 1) finden Sie das Anschlußfeld. Hier wird das Kabel vom Verstärker Ausgang (output) an den Lautsprecher angeschlossen. Das rot markierte Terminal ist plus, schwarz ist minus. Vergewissern Sie sich, daß das Kabel korrekt am Verstärker verbunden ist, so daß Plus an dem Verstärker an Plus an dem Lautsprecher verbunden ist. Rechter und linker Kanal müssen ebenfalls korrekt verbunden werden. Sorgen Sie für eine stabile und reine Verbindung. Falls Sie ein Kabel pro Lautsprecher (Single-wiring) verwenden, muß das Kabel an beiden der Anschlußfelder verbunden werden.

Die Lautsprecher können auch mit zwei Kabeln verbunden werden. Diese Anschlußart wird BiWiring benannt.

### mit Bi-Wiring wird der Klang klarer

Die Bi-Wiring Anschlußart bedeutet, daß der Lautsprecher zwei Anschlußfelder besitzt, getrennt für die Bass- und Hochtonsektion.

Daher können zwei Kabel pro Lautsprecher benutzt werden; ein für die Hochtonsektion und eines für die Basssektion.

An dem Verstärker müssen die beiden Kabel an das gleiche Terminal verbunden werden. Bei der Bi-Wiring Anschlußart müssen die beiden goldbeschichteten "Brücken" zwischen den Anschlußfeldern entfernt werden.

### bi-Wiring kann zum Bi-Amping aufgradiert werden

Die meisten modernen Verstärker können mit einem zusätzlichen Effektverstärker erweitert werden. In dieser Weise können Sie Ihren jetzigen Verstärker an die Hochtonsektion verbinden und den Effektverstärker an die Basssektion anschließen (Sehen Sie die Bedienungsanleitung des Verstärkers)

### eine gute Aufstellung der Lautsprecher ist vital für einen guten Klang

Die Lautsprecher mit einem Abstand von 2 bis 3 Metern voneinander aufstellen. Der Klang sollte ohne Hindernisse zu Ihrem bevorzugten Hörplatz gelangen können.

Wir machen darauf aufmerksam, daß:

- das Bassniveau erhöht wird, wenn der Lautsprecher ganz nahe an einer Wand plaziert ist, und reduziert wird, wenn der Abstand von der Wand größer gemacht wird
- der Klang klarer wird, wenn die Lautsprecher auf Ihren Hörplatz angewinkelt werden
- die diskant elementen sind auf beide Lautsprechern an der einer seite montiert, dafür sollen Sie die Lautsprechern mit die Diskant elemente gegen einander nach der mitte pege

### originales Zubehör macht die Aufstellung einfacher

Ein kompakter Lautsprecher kann überall angebracht werden. SA hat es einfach gemacht, diese Freiheit auszunutzen, indem die Lautsprecher für Anwendung von Standfüßen vorbereitet sind, FS2K. Sehen Sie auch [www.system-audio.com](http://www.system-audio.com)

### reinigung der SA Lautsprecher

Die Seiten der Lautsprecher können Sie mit einem feuchten Tuch reinigen. Die Frontbespannung können Sie vorsichtig mit dem Bürstenaufsatz Ihres Staubsaugers reinigen. Die Membranen dabei bitte nicht berühren und keine starke Reinigungsmittel verwenden.

### nachfolgendes gibt Ihnen das meiste Vergnügen von Ihren SA Lautsprechern

- Nehmen Sie sich Zeit, mit der Aufstellung der Lautsprecher zu experimentieren
- Geben Sie den Lautsprechern Zeit um eingespielt zu werden
- Je besser Ihr HiFi-System ist, je besser klingen die Lautsprecher
- Gute Kabel werden den Klang hörbar verbessern
- Spielen Sie nie lauter als es noch gut klingt
- Die Frontbespannung für optimalen Klang abnehmen.
- Besuchen Sie SA auf [www.system-audio.com](http://www.system-audio.com)

System Audio A/S  
Klosterengen 137 K  
4000 Roskilde  
Dänemark

SA ist eine eingetragene Schutzmarke

Bild 1



## Brugsanvisning (dansk)

Tak for dit valg af SA. Denne vejledning vil hjælpe dig til at komme rigtigt i gang med dine nye højttalere. Følg rådene i vejledningen, for det vil give dig den bedste lyd. Vær opmærksom på, at højttalerne skal bruge mindst 50-100 timers tilspilning, før de lyder helt optimalt. Der er ingen særlige forholdsregler i tilspilningsperioden.

### kontroller serienummeret

På højttalerens emballage finder du højttalerens serienummer. Skriv eventuelt serienummeret på fakturaen fra forhandleren, og gem fakturaen sammen med dine forsikringsdokumenter. Kontakt forhandleren hvis der ikke er serienummer på emballagen .

### tilslutning af højttaleren til forstærkeren

Bagpå højttaleren (billede 1) finder du tilslutningsterminalen. Her forbinder du kablet fra forstærkerens udgang (output) til højttaleren. Den røde terminal er plus, den sorte er minus. Husk, at forbinde kablet korrekt, så plus på forstærkeren er forbundet til plus på højttaleren. Højre og venstre kanal skal ligeledes forbindes korrekt. Sørg for en solid og ren forbindelse. Hvis du benytter et kabel per højttaler (single-wiring), skal du forbinde kablet til begge sæt terminaler. Du kan også vælge at forbinde højttaleren med dobbelte kabler. Dette princip kaldes biwiring.

### biwiring gør lyden klarere

Biwiring-princippet betyder at højttaleren har to tilslutninger, og er opbygget i separate bas- og diskantsektioner. Derfor kan du benytte to kabler per højttaler: et til diskanten og et til bassen. På forstærkeren skal de to kabler forbindes til den samme tilslutning.

### biwiring kan opgraderes til biamping

De fleste moderne forstærkere kan udbygges med en ekstra effektforstærker. Med en ekstra effektforstærker vil du kunne forbinde din nuværende forstærker til diskantsektionen og forbinde effektforstærkeren til bassektionen (se manualen til din forstærker)

### god opstilling af højttalerne er vital for god lyd

Højttalerne placeres med en indbyrdes afstand på 2 til 3 meter. Lyden fra højttalerne skal uhindret kunne finde vej til den foretrukne lytteposition.

Vær opmærksom på:

- at mængden af bas forøges, når højttaleren er placeret helt tæt på en væg, og formindskes, når afstanden til væggen gøres større
- at lyden bliver klarere, når højttalerne vinkles mod lyttepositionen
- vær opmærksom på at diskanterne er monteret spejlvendt, højttalerne skal placeres så diskanterne på begge højttalere vender ind mod midten

### originalt tilbehør gør opstillingen lettere

En kompakt højttaler har friheden til at blive placeret alle vegne. SA har gjort det let at udnytte denne frihed, ved at have forberedt dine højttalere til anvendelse af en original gulvstander, FS2K.

Se også på [www.system-audio.com](http://www.system-audio.com)

### rengøring af SA højttalere

Højttalerens sider rengøres med en fugtig klud. Rengøring af stoframmen kan gøres forsigtigt med en støvsuger, med en børste monteret på mundstykket. Undgå berøring af højttalerens membraner og undgå stærke rengøringsmidler.

### garanti

System Audio A/S yder 2 års garanti mod fabriktionsfejl. Garantien dækker ikke misbrug. Reparation eller eftersyn foretages af forhandleren eller et tilknyttet værksted. Er der gjort indgreb i konstruktionen, bortfalder garantien. Garantiperioden kan helt gratis forlænges til fem år, hvis du udfylder en SA garantiformular hos din forhandler. Formularen skal stemples og udfyldes af forhandleren, der faxer den til SA A/S. Du beholder formularen som garantibevis.

### sådan får du mest glæde af dine SA højttalere

- brug tid på at eksperimentere med højttalerens placering
- giv højttalerne tid til at blive tilspillet
- jo bedre dit anlæg er, desto bedre lyder højttalerne
- gode kabler vil forbedre lyden hørbart
- spil aldrig højere end det stadig lyder godt
- afmonter højttalerens stoframmer, når du vil have bedst mulig lyd.
- besøg SA på [www.system-audio.com](http://www.system-audio.com), hvor du kan finde flere råd og brugsanvisninger.

System Audio A/S  
Klosterengen 137 K  
4000 Roskilde  
Denmark

Internet: [www.system-audio.com](http://www.system-audio.com)

SA er et registreret varemærke

Billede 1

